

Low Voltage
Basse Tension
Baja Tensión
Низкое напряжение

VarSet

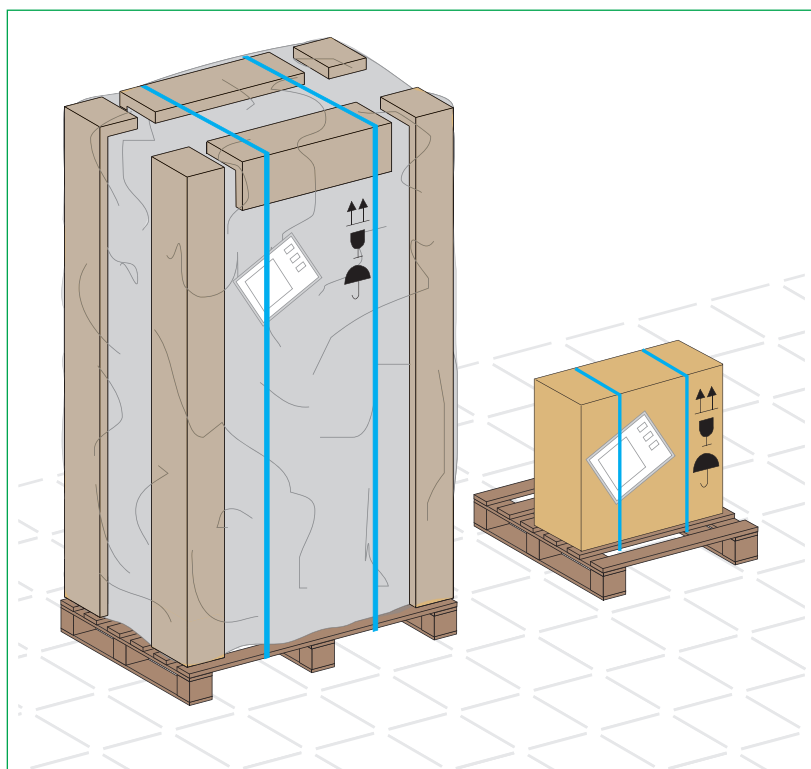
Reception guide

Guide de réception

Guía de recepción

Инструкция по приёмке

VLVAW0N, VLFW0N, VLVAW1N, VLFW1N,
VLVAW2N, VLFW2N, VLVAW3N, VLVAF4P, VLVFF4P
VLVAF5N, VLVAF6P, VLVAF7N, VLVAF8P



Reception and handling of the equipment



The addressee is always responsible for the risks and perils of transporting our goods. Schneider Electric declines all responsibility for missing items or damage incurred during the transport of the equipment, and shall not bear the costs thereof. Send your complaints about any damage or missing items by registered mail to the transport company by indicating the reference of the delivery slip.

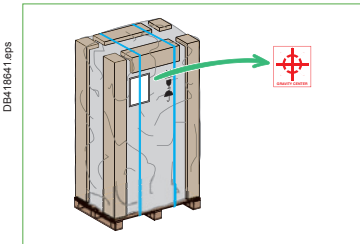
Reception

- Check whether the information on the parcels and the delivery slip matches with that of the purchase order: equipment reference, number of parcels.
- When the equipment arrives, and before any handling it in anyway, make sure that the packing cases and packaging used for transport are in perfect condition.
- Even if a package appears to be in good condition, do not hesitate to start unpacking whilst an authorised agent from the transport company is present (see section unpacking of the equipment below).

▲ WARNING
RISK OF EQUIPMENT MALFUNCTION Do not install the equipment in case of damage. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.

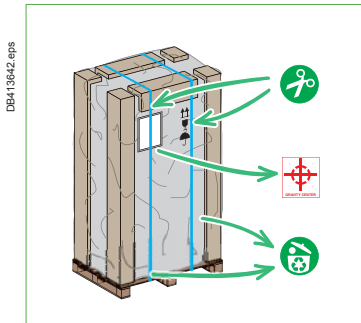
Handling

▲ WARNING
RISK OF FALL OR TILTING OF THE EQUIPMENT DURING HANDLING <ul style="list-style-type: none"> ■ Strictly follow the recommended lifting method and zones (see table below). ■ Take into account the position of the centre of gravity when handling the equipment. ■ Use handling equipment suitable for the dimensions and weight of the equipment. ■ Position the handling equipment correctly. ■ Move the equipment with utmost caution. ■ Check that this position is maintained when moving the equipment. ■ Avoid shocks and deformation to the equipment. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.



Position of the centre of gravity (standard packaging).

All the devices are mounted on pallet and can be handled from underneath. It is preferable to use a forklift.



Unpacking.

- Preferably unpack the equipment where it is to be installed.
- Be careful not to damage the equipment with the tool used for cutting the packaging.

⚠ WARNING

RISK OF FALL OR TILT OF THE EQUIPMENT WHILE UNPACKING

- Wear appropriate personal protective equipment (PPE).
 - Handle the equipment with utmost caution.
 - Take into account the label indicating the centre of gravity.
- Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.**

- Cut off the links and remove the protective cartons or films.

The packing materials of this device can be recycled. Recycle them and contribute to environmental protection by putting them in appropriate containers. Thank you for doing your part to protect the environment.

- Closely examine the equipment to make sure that its insulation and its ability to operate have not been damaged:
 - absence of broken parts
 - damaged or incorrectly positioned electrical components
 - operation of the door and its lock
 - problem in the internal connections

⚠ WARNING

RISK OF EQUIPMENT MALFUNCTION

Do not install the equipment in case of damage.
Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.

- Remove the equipment from its transport pallet using appropriate mean and according to table below.

Type	VLVAW2N, VLVAW3N and VLFW2N enclosures VLVAF5N, VLVAF7N cubicles		VLVAF4P and VLFF4P enclosures	VLVAF6P, VLVAF8P cubicles	
Angle	Solution 1	Another option (1) (2)	Solution (2)	Solution 1 (2)	Another option
(α)	Maximum weight (kg)				
45°	1160	580	-	1100	-
60°	830	415	-	-	-
90°	480	240	330	-	1360

(1) Take necessary precautions while lifting to avoid tilting the equipment (see indicated position of the centre of gravity).

(2) In case slings are used, it is advisable to use all the hoisting rings on the equipment.

Master/Slave cubicle

- A VLVAF7N battery consists of two separate batteries VLVAF5N.
- A VLVAF8P battery consists of two separate batteries VLVAF6P.

Storage

NOTICE

RISK OF EQUIPMENT DAMAGE

- Store the equipment in a dry and well-ventilated place, sheltered from rain, bad weather and dust.
- If the equipment is stored pending its installation, make sure that the storage temperature ranges between -20 and 40 °C.
- Do not store the equipment outdoors, even if covered by a tarp.
- The equipment must preferably remain packed until final installation.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

Les marchandises voyagent toujours aux risques et périls du destinataire. La société Schneider Electric décline toute responsabilité quand aux manquants ou aux dommages survenus lors du transport de l'équipement, et ne saurait en aucun cas en supporter les frais. En cas d'avarie ou d'élément manquant, adresser les réserves d'usage sous pli recommandé au transporteur en rappelant la référence du bordereau de livraison.

Réception

- Vérifier la correspondance des informations des colis et du bon de livraison avec celles du bon de commande : référence de l'équipement, nombre de colis.
- S'assurer à l'arrivée du matériel et avant toute manipulation que les caisses et emballages ayant servi au transport sont en parfait état.
- Malgré le bon état apparent de l'emballage, ne pas hésiter à procéder au déballage en présence d'un agent autorisé de la compagnie de transport (voir section "Déballage de l'équipement" en page suivante).

▲ AVERTISSEMENT

RISQUE DE DYSFONCTIONNEMENT DE L'ÉQUIPEMENT

Ne pas installer l'équipement en cas de détérioration constatée.

Le non respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

Manutention

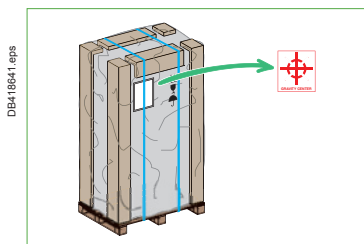
▲ AVERTISSEMENT

RISQUE DE CHUTE OU DE BASCULEMENT DE L'ÉQUIPEMENT LORS DE LA MANUTENTION

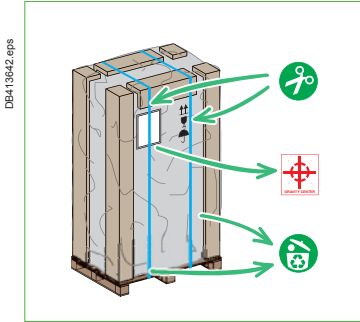
- Respecter rigoureusement le mode et les zones de levage préconisés (voir tableau ci-dessous).
- Tenir compte de la position du centre de gravité pour manutentionner les équipements.
- Utiliser des moyens de manutention adaptés aux dimensions et à la masse de l'équipement.
- Positionner correctement les moyens de manutention.
- Déplacer l'équipement avec beaucoup de précautions.
- Vérifier que cette position est conservée lors du déplacement de l'équipement.
- Éviter les chocs et les déformations.

Le non respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

Tous les équipements sont montés sur palette et peuvent être manutentionnés par le bas. Utiliser de préférence un chariot élévateur.



Position centre de gravité (emballage standard).



Déballage.

- Déballer de préférence les équipements sur leur lieu d'installation.
- Attention à ne pas détériorer l'équipement avec l'outil utilisé pour découper l'emballage.

▲ AVERTISSEMENT

RISQUE DE CHUTE OU DE BASCULEMENT DE L'ÉQUIPEMENT LORS DU DÉBALLAGE.

- Porter les équipements de protection individuelle (EPI) adaptés.
- Manipuler l'équipement avec beaucoup de précautions.
- Tenir compte de l'étiquette indiquant le centre de gravité.

Le non respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

- Couper les liens et retirer les cartons ou plastiques de protection.

Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs prévus à cet effet.

Nous vous remercions de votre collaboration à la protection de l'environnement.

- S'assurer en examinant minutieusement le matériel qu'il n'a pas reçu de choc nuisible à son isolement et à son fonctionnement :

- absence de pièces cassées
- composants électriques détériorés ou mal positionnés
- fonctionnement de la porte et de sa serrure
- problème sur les raccordements internes.

▲ AVERTISSEMENT

RISQUE DE DYSFONCTIONNEMENT DE L'ÉQUIPEMENT

Ne pas installer l'équipement en cas de détérioration constatée.

Le non respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

- Retirer l'équipement de la palette de transport à l'aide d'outils appropriés et conformément au tableau ci-dessous.

Type	Coffrets VLVAW2N, VLVAW3N et VLFW2N Armoires VLVAF5N et VLVAF7N		Coffrets VLVAF4P et VLFF4P	Armoires VLVAF6P et VLVAF8P	
Angle	Solution 1	Autre possibilité (1) (2)	Solution (2)	Solution 1 (2)	Autre possibilité
(α)	Masse maximale (kg)				
45°	1160	580	-	1100	-
60°	830	415	-	-	-
90°	480	240	330	-	1360

(1) Prendre les précautions nécessaires lors du levage pour éviter le basculement de l'ensemble (voir position indiquée du centre de gravité).

(2) En cas d'élingage, utiliser de préférence tous les anneaux de levage présents sur l'équipement.

Armoire Maître/Esclave

- Une batterie VLVAF7N est constituée de 2 batteries distinctes VLVAF5N.
- Une batterie VLVAF8P est constituée de 2 batteries distinctes VLVAF6P.

Stockage de l'équipement

Stockage

AVIS

RISQUE DE DÉTÉRIORATION DU MATÉRIEL

- Stocker dans un local sec, aéré, à l'abri de la pluie, des intempéries et de la poussière.
- Dans le cas où le matériel est stocké en attendant son installation, respecter une température de stockage comprise entre -20 et 40 °C.
- Ne pas stocker les équipements à l'extérieur même sous une bâche.
- L'équipement doit de préférence rester emballé jusqu'à son installation finale.

Le non respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

fr

Recepción y manipulación del equipo

Las mercancías siempre viajan por la cuenta y riesgo del destinatario. Schneider Electric declina toda responsabilidad en cuanto a pérdidas o si daños han sido observados durante el transporte del equipo, y no podría en ningún caso asegurar los gastos incurridos. En caso de avería o si falta un elemento, enviar las disconformidades observadas en un sobre certificado al transportador, especificando la referencia indicada en el orden de entrega.

Recepción

- Verificar que las informaciones de los paquetes y de la orden de entrega correspondan con las del orden de pedido : referencia del equipo, número de paquetes.
- Asegurarse, durante la entrega del material y antes de toda manipulación, que las cajas y los embalajes que ha suministrado el transporte estén en perfecto estado.
- A pesar del buen estado aparente del embalaje, no dudar en desembalar los productos en la presencia de un agente autorizado de la empresa de transporte. (ver sección "Desembalaje del equipo" abajo).

⚠ ADVERTENCIA

RIESGO DE DISFUNCIÓN DEL EQUIPO

No instalar el equipo en caso de deterioro visible.

Si no se siguen estas instrucciones, puede provocar la muerte, lesiones graves o daños en el equipo.

Manipulación

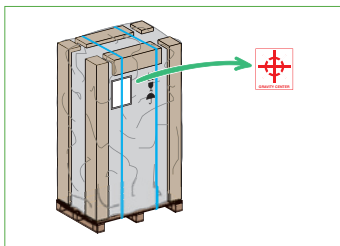
⚠ ADVERTENCIA

RIESGO DE CAÍDA O DE BALANCEO DEL EQUIPO DURANTE LA MANIPULACIÓN

- Respetar rigurosamente el modo y las zonas de levantamiento recomendados (ver cuadro más abajo).
- Tener en cuenta la posición del centro de gravedad para manipular los equipos.
- Utilizar medios de manipulación adaptados a las dimensiones y al peso del equipo.
- Colocar correctamente los medios de manipulación.
- Desplazar el equipo con mucho cuidado.
- Verificar que esta posición se mantiene durante el desplazamiento del equipo.
- Evitar los choques y las deformaciones.

Si no se siguen estas instrucciones, puede provocar la muerte, lesiones graves o daños en el equipo.

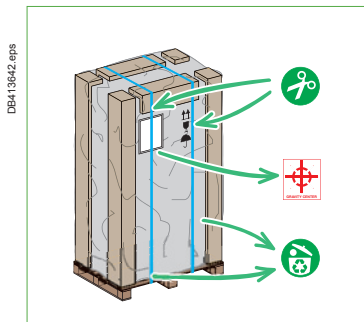
Todos los equipos se entregan sobre un palet y pueden ser manipulados por la parte inferior. El uso de una carretilla elevadora es recomendable.



Posición centro de gravedad (embalaje estándar).

DB418641.eps





Desembalaje.

- Es preferible desembalar los equipos en su lugar de instalación.
- Cuidado con no estropear el equipo con la herramienta utilizada para cortar el embalaje.

⚠ ADVERTENCIA

RIESGO DE CAÍDA O DE BALANCEO DEL EQUIPO DURANTE EL DESEMBALAJE.

- Llevar los equipos de protección individual (EPI) adecuados.
- Manipular el equipo con mucho cuidado.
- Tener en cuenta la etiqueta indicando el centro de gravedad.

Si no se siguen estas instrucciones, puede provocar la muerte, lesiones graves o daños en el equipo.

- Cortar las ataduras y sacar las cajas de protección.

Los materiales de embalaje de este aparato son reciclables. Participe en su reciclaje y contribuya entonces a la protección del entorno al ponerlos en los contenedores previstos. Le agradecemos por su colaboración a la protección del medio ambiente.

- Asegurarse que el material no he recibido ningún choque dañino a su aislamiento y a su funcionamiento examinándolo minuciosamente :

- ausencia de piezas rotas
- componentes eléctricos deteriorados o mal colocados
- funcionamiento de la puerta y de su cerradura
- problema de conexiones internas.

⚠ ADVERTENCIA

RIESGO DE DISFUNCIÓN DEL EQUIPO

No instalar el equipo en caso de deterioro visible.

Si no se siguen estas instrucciones, puede provocar la muerte, lesiones graves o daños en el equipo.

- Sacar el equipo de su paleta de transporte usando las herramientas adecuadas y siguiendo las recomendaciones debajo.

Type	Cofrets VLVAW2N, VLVAW3N y VLFW2N Armarios VLVAF5N y VLVAF7N		Cofrets VLVAF4P y VLFFF4P	Armarios VLVAF6P y VLVAF8P	
Angle	Solución 1	Otra posibilidad (1) (2)	Solución (2)	Solución 1 (2)	Otra posibilidad
(α)	Peso máximo (kg)				
45°	1160	580	-	1100	-
60°	830	415	-	-	-
90°	480	240	330	-	1360

(1) Tomar las precauciones necesarias durante el levantamiento para evitar el balanceo del conjunto (ver posición del centro de gravedad indicada).

(2) En caso de eslingado, es recomendado utilizar todas las anillas de elevación del equipo.

Armario Maestro/Escavo

- Una batería VLVAF7N consta de dos baterías VLVAF5N separado.
- Una batería VLVAF8P consta de dos baterías VLVAF6P separado.

Almacenamiento

AVISO

RIESGO DE DETERIORO DEL MATERIAL

- Almacenar en un local seco, aireado, al abrigo de la lluvia, de las inclemencias y del polvo.
- Si el material está almacenado esperando su instalación, respetar una temperatura de almacenamiento incluida entre -20 y 40 °C.
- No almacenar los equipos al exterior, debajo de una cubierta de lona.
- Es recomendado que el equipo se quede embalado hasta su instalación final.

Si no se siguen estas instrucciones, puede provocar daños en el equipo.



Ответственность за риски и ущерб при перевозке несет получатель груза. Компания Schneider Electric не берет на себя никакой ответственности за пропажу или повреждение оборудования в процессе транспортировки. Укажите обнаруженные недостатки или повреждений в транспортной накладной и сообщите о них заказным письмом в компанию-транспортировщик.

Приёмка

- Проверьте соответствие полученного груза накладной и заказу: каталожный номер оборудования и количество упаковок.
- По прибытии груза в первую очередь проверьте, не повреждены ли заводская упаковка и транспортная тара.
- Даже если упаковка не нарушена, распаковывайте оборудование в присутствии уполномоченного представителя компании-перевозчика (см. раздел «Распаковка оборудования» ниже).

▲ ВНИМАНИЕ!

ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Запрещается монтировать повреждённое оборудование.
Несоблюдение указанных требований может привести к серьёзным травмам вплоть до летального исхода или к повреждению оборудования.

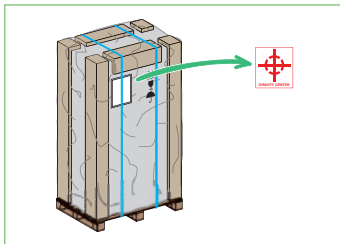
Погрузка и разгрузка

▲ ВНИМАНИЕ!

ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ ИЛИ ОПРОКИДЫВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ПРИ ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫХ ОПЕРАЦИЯХ

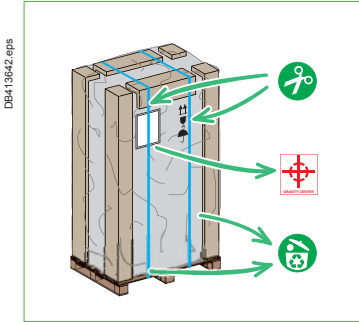
- Строго следуйте рекомендованным способам подъёма (см. таблицу ниже). Не допускайте нахождения людей в опасной зоне.
 - В процессе такелажных работ принимайте во внимание положение центра тяжести перемещаемого оборудования.
 - Используйте подъёмное оборудование, рассчитанное на вес и размер перемещаемого оборудования.
 - Правильно перемещайте оборудование.
 - Перемещайте оборудование со всеми необходимыми предосторожностями.
 - Придерживайте оборудование во время перемещения.
 - Не допускайте ударов, способных деформировать оборудование.
- Несоблюдение указанных требований может привести к серьёзным травмам вплоть до летального исхода или к повреждению оборудования.**

Все единицы оборудования поставляются установленными на поддонах. Для перемещения оборудования рекомендуем использовать вилочный погрузчик.



Положение центра тяжести (стандартная упаковка).

DB418641 eps



Распаковка.

- Распаковывать оборудование рекомендуется на месте монтажа.
- Снимая упаковку, будьте осторожны, чтобы не повредить оборудование инструментами.

▲ ВНИМАНИЕ!

ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ ИЛ И ОПРОКИДЫВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ПРИ РАСПАКОВКЕ

- Работайте в средствах индивидуальной защиты.
- Перемещайте оборудование со всеми необходимыми предосторожностями.
- Учитывайте положение центра тяжести, обозначенное специальным знаком.

Несоблюдение указанных требований может привести к серьезным травмам вплоть до летального исхода или к повреждению оборудования.

- Срежьте обвязку и удалите защитную картонную коробку или пленку..

Упаковочные материалы пригодны к вторичной переработке. Разложите части упаковки в контейнеры по видам отходов. Этим Вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды.

- Чтобы убедиться в том, что оборудование исправно и его изоляция не нарушена, тщательно осмотрите его на предмет:
 - отсутствия сломанных частей;
 - отсутствия повреждений и смещений электрических компонентов;
 - возможности открывать и запирать дверцы;
 - исправности внутренних соединений.

▲ ВНИМАНИЕ!

ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Запрещается монтировать поврежденное оборудование.

Несоблюдение указанных требований может привести к серьезным травмам вплоть до летального исхода или к повреждению оборудования.

- Снимите оборудование с поддона одним из указанных ниже способов.

Тип	Щитки VLVAW2N, VLVAW3N и VLVFW2N шкафы LVAF5N и LVAF7N		Щитки VLVAF4P и VLVFF4P	Шкаф VLVAF6P и VLVAF8P	
Угол	Способ № 1	Способ № 2 (1) (2)	Способ № 1 (2)	Способ № 1 (2)	Способ № 2
(α)	Максимальная масса (кг)				
45°	1160	580	-	1100	-
60°	830	415	-	-	-
90°	480	240	330	-	1360

(1) Соблюдайте необходимые меры предосторожности во время подъема оборудования (учитывайте положение центра тяжести, обозначенное специальным знаком).

(2) Стропы следует заводить за все подъемные кольца, имеющиеся на оборудовании.

Исполнения Master/Slave (Ведущий/Ведомый)

- Исполнение VLVAF7N состоит из двух отдельностоящих УПКМ типа VLVAF5N.
- Исполнение VLVAF8P состоит из двух отдельностоящих УПКМ типа VLVAF6P.



Хранение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

- Оборудование следует хранить в сухом, хорошо вентилируемом месте, защищенном от воздействия погодных факторов и пыли.
- Температура хранения оборудования от -20 °С до +40 °С.
- Оборудование следует хранить в помещении, даже если оно накрыто водонепроницаемым чехлом.
- Оборудование рекомендуется оставлять в упаковке до момента монтажа.

Несоблюдение указанных требований может привести к повреждению оборудования.

Notes / Notes / Notas / Примечания

Notes / Notes / Notas / Примечания

Schneider Electric Industries SAS

35, rue Joseph Monier
CS 30323
92506 Rueil Malmaison Cedex
France

RCS Nanterre 954 503 439
Capital social 896 313 776 €
www.schneider-electric.com

As standards, specifications and designs change from time to time, please ask for confirmation of the information given in this publication.

Publication: Schneider Electric Industries SAS
Design: Ameg
Photos: Schneider Electric
Printed:



This document has been printed on ecological paper.

